

**PERBANDINGAN ANTARA *RUWATAN* DI JAWA DAN  
UPACARA *MISOGI* DI JEPANG  
(SEBUAH PERBANDINGAN BUDAYA)**

**SKRIPSI**



**CINDY SAFIRA SETIAWAN**

**2017110109**

**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG  
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA  
UNIVERSITAS DARMA PERSADA  
JAKARTA  
2022**

**PERBANDINGAN ANTARA *RUWATAN* DI JAWA DAN  
UPACARA *MISOGI* DI JEPANG  
(SEBUAH PERBANDINGAN BUDAYA)**

**SKRIPSI**

Diajukan sebagai persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana  
Linguistik



**CINDY SAFIRA SETIAWAN  
2017110109**

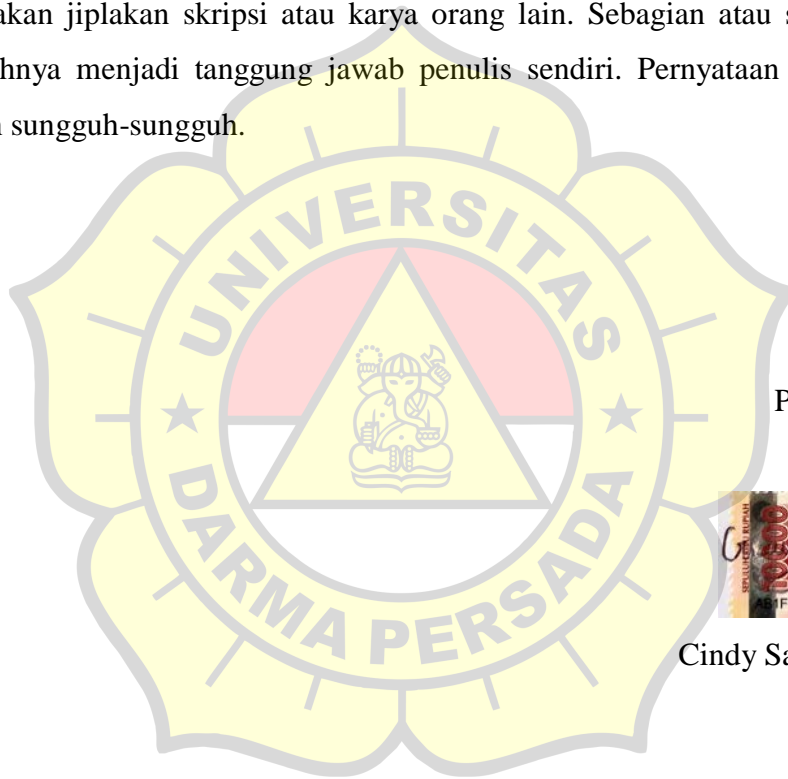
**PROGRAM STUDI BAHASA DAN KEBUDAYAAN JEPANG  
FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA  
UNIVERSITAS DARMA PERSADA  
JAKARTA  
2022**

## HALAMAN PERNYATAAN

Skripsi Sarjana yang Berjudul:

Perbandingan Antara *Ruwatan* Di Jawa Dan Upacara *Misogi* Di Jepang (Sebuah Perbandingan Budaya)

Merupakan karya ilmiah yang saya susun di bawah bimbingan Indun Roosiani, S.S, M.Si. selaku pembimbing I, dan Hari Setiawan. Selaku Pembimbing II, tidak merupakan jiplakan skripsi atau karya orang lain. Sebagian atau seluruh isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab penulis sendiri. Pernyataan ini saya buat dengan sungguh-sungguh.



Penulis



Cindy Safira Setiawan

## LEMBAR PENGESAHAN SKRIPSI

Skripsi Sarjana yang Berjudul:

**Perbandingan Antara *Ruwatan* Di Jawa Dan Upacara *Misogi* Di Jepang**


Telah diuji dan diterima baik pada:

Hari: Kamis / tanggal: 24 / februari 2022

Di hadapan Panitia Ujian Skripsi Sarjana Linguistik

Fakultas Bahasa dan Budaya Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang

Pembimbing I



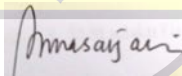
(Indun Roosiani, S.S, M.Si)

Pembimbing II



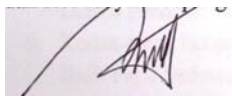
(Hari Setiawan, M.A)

Ketua Sidang / Penguji



(Andi Irma Sarjani, M.A)

Ketua Program Studi Bahasa  
dan Kebudayaan Jepang



(Ari Artadi Ph.D)

Dekan Fakultas  
Bahasa dan Budaya



(Dr. Diah Madubrangti, S.S., M.Si)

## KATA PENGANTAR

Segala puji bagi Allah SWT yang telah memberikan rahmat yang berlimpah serta kesehatan, karena atas izin Nya penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “Perbandingan Antara *Ruwatan Di Jawa* dan Upacara *Misogi Di Jepang*” ini. *Shalawat* serta salam tidak lupa dijunjungkan kepada *Rasullullah SAW*. Penulisan skripsi ini bertujuan untuk memenuhi syarat untuk menyelesaikan program sarjana strata satu di Fakultas Bahasa dan Budaya Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Dharma Persada.

Penyusunan skripsi ini tidak dapat selesai jikalau tidak ada dukungan secara moril dan bantuan berupa bimbingan dari berbagai pihak, dan oleh karena itu penulis ingin menyampaikan rasa terimakasih kepada:

1. Ibu Indun Roosiani, S.S, M.Si. selaku dosen pembimbing I yang telah memberikan saran dan masukan, serta sudah meluangkan waktu, tenaga dan pikiran untuk membimbing penulis.
2. Bapak Hari Setiawan, M.A. Selaku dosen pembimbing II yang telah meluangkan waktu serta membantu menyempurnakan skripsi ini.
3. Ibu Andi Irma Sarjani, M.A. Selaku ketua sidang.
4. Bapak Ari Artadi, Ph.D. Selaku ketua Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang
5. Ibu Dr. Diah Madubrangti, S.S., M.Si selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Kebudayaan Jepang.
6. Ibu Juariah, M.A. Selaku dosen Pembimbing Akademik yang telah membimbing penulis dari masa awal perkuliahan sampai pada tahap penulisan skripsi ini.
7. Seluruh dosen Program Studi Bahasa dan Kebudayaan Jepang Universitas Darma Persada, yang telah memberi pelajaran serta membantu memahami materi pelajaran bahasa Jepang.
8. Seluruh pihak Fakultas Bahasa dan Kebudayaan Bahasa Jepang Universitas Darma Persada.
9. Kedua orang tua penulis, Papa Firman Setiawan, Mama Niharoh, serta Adik Rafli Fajar Setiawan yang telah memberi dukungan secara moril dan materi yang amat membantu penulis hingga dapat menyelesaikan skripsi ini.
10. Sahabat dekat penulis di bangku perkuliahan, Ayu, Adela yang telah banyak membantu memberikan dukungan baik secara moril dan membantu penulis dalam banyak hal dalam masalah perkuliahan maupun di luar perkuliahan, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini.

11. Teman dekat, Shania, Iman, Rida serta seluruh teman-teman 02 angkatan 2017 yang telah banyak memberi dukungan kepada penulis.
12. Sahabat dekat penulis di bangku sekolah menengah atas, Ocha, Ebi, Maharani yang selalu memberikan dukungan secara moril.



## ABSTRAK

Nama : Cindy Safira Setiawan  
Program Studi : Bahasa dan Kebudayaan Jepang  
Judul : Perbandingan Antara *Ruwatan* Di Jawa dan Upacara *Misogi* Di Jepang (Sebuah Perbandingan Budaya)

Dalam penelitian ini dilakukan analisis terhadap perbandingan antara dua budaya pembersihan *misogi* yang ada di Jepang dan *ruwatan* yang ada di Jawa. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui persamaan dan perbedaan kebudayaan *misogi* di Jepang dan ritual *ruwatan* di Jawa. Masing-masing budaya pembersihan tersebut memiliki serangkaian acara yang berbeda namun tetap mengandung makna dan tujuan yang hampir sama. Dalam penelitian ini penulis menggunakan pendekatan kualitatif melalui metode analisis deskriptif, yaitu membandingkan suatu referensi dengan referensi lainnya, buku sejarah, jurnal, dan artikel yang berhubungan dengan Shinto, *misogi*, dan yang berhubungan dengan ritual *ruwatan*. Hasil dari penelitian menunjukkan bahwa ritual pembersihan *misogi* dan ritual pembersihan *ruwatan* memiliki perbedaan yang signifikan dalam rangkaian acara, namun memiliki makna dan tujuan yang sama yaitu, untuk membersihkan batin dan jiwa yang akan melakukan ritual tersebut.

Kata kunci: *ritual pembersihan, misogi, Shinto, Jepang, Ruwatan, Jawa*

## 概要

名前 : シンディ・サフィラ・スティアワン  
学部 : 日本語と文化  
タイトル : ジャワ島のルワタンと日本の禊式の比較 (各文化)

本研究では、日本の禊の洗浄とジャワのルワタンの2つの文化の比較の分析を行った。この研究は、日本のミソジー文化とジャワのルワタンの儀式の類似点と相違点を明らかにすることを目的としている。これらのクレンジング文化にはそれぞれ異なるイベントのセットがある、それでもほとんど同じ意味と目的がある。この研究では、著者は記述的分析方法による定性的アプローチを使用する。つまり、参照を他の参照、歴史書、ジャーナル、神道、禊、およびルワタンの儀式に関連する記事と比較する。研究の結果、禊の清めの儀式と禊の清めの儀式は、一連の出来事に大きな違いがある、同じ意味と目的、つまり儀式を行う心と魂を清めることを示している。

キーワード : クレンジングの儀式、禊, 神道、日本、ルワタン、ジャワ。



## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN JUDUL</b>	
<b>HALAMAN PENGESAHAN</b> .....	<b>i</b>
<b>HALAMAN PERNYATAAN</b> .....	<b>ii</b>
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	<b>iii</b>
<b>ABSTRAK</b> .....	<b>v</b>
概要.....	<b>vi</b>
<b>DAFTAR ISI</b> .....	<b>vii</b>
<b>DAFTAR TABEL</b> .....	<b>x</b>
<b>DAFTAR GAMBAR</b> .....	<b>xi</b>
<b>BAB I: PENDAHULUAN</b> .....	<b>1</b>
1.1 Latar Belakang Masalah .....	1
1.2 Penelitian yang Relevan.....	4
1.3 Identifikasi Masalah.....	5
1.4 Pembatasan Masalah.....	5
1.5 Perumusan Masalah .....	6
1.6 Tujuan Penelitian .....	6
1.7 Landasan Teori.....	6
1.7.1 Ritual .....	7
1.7.2 Kebudayaan .....	7
1.7.3 Shinto .....	8
1.7.4 Perbandingan Budaya.....	8
1.8 Metode Penelitian.....	9
1.9 Manfaat Penelitian .....	10
- Manfaat Teoritis.....	9
- Manfaat Praktis .....	9
1.10 Sistematika Penulisan Skripsi .....	10
<b>BAB II: SEJARAH MISOGI DAN RUWATAN</b> .....	<b>12</b>
2.1 Sejarah dan Perkembangan Shinto .....	12

2.2 Pengertian <i>Misogi</i> .....	13
2.3 Sejarah <i>Misogi</i> .....	15
2.4 Istilah 罪 <i>Tsumi</i> .....	17
2.5 祓い <i>Harai</i> .....	17
2.6 Pengertian <i>Ruwatan</i> .....	18
2.7 Sejarah <i>Ruwatan</i> .....	19
2.8 Mitologi <i>Ruwatan</i> .....	20
2.9 <i>Bathara Kala</i> .....	22

### **BAB III: UNSUR KEBUDAYAAN DALAM MISOGI DAN RUWATAN**

<b>BESERTA PERBANDINGANNYA .....</b>	<b>23</b>
3.1 Unsur Kebudayaan <i>Misogi</i> .....	23
3.1.1 Lokasi Pelaksanaan <i>Misogi</i> .....	23
3.1.2 Susunan Acara Ritual <i>Misogi</i> .....	24
a) <i>Furitama</i> .....	25
b) <i>Torifune</i> .....	25
c) <i>Otakebi</i> .....	26
d) <i>Okorobi</i> .....	26
e) <i>Ibuki</i> .....	27
f) <i>Nyusui</i> .....	27
3.2 Pakaian yang Dikenakan Peserta <i>Misogi</i> . .....	28
3.2.1 Pakaian Untuk Laki-laki .....	28
3.2.2 Pakaian Untuk Perempuan .....	29
3.3 Makna dan Tujuan Dilaksanakannya <i>Misogi</i> .....	30
3.4 Tata Cara Pelaksanaan <i>Ruwatan</i> .....	30
3.4.1 Lokasi Pelaksanaan <i>Ruwatan</i> .....	30
3.4.2 Susunan Acara Ritual <i>Ruwatan</i> .....	30
a) Mendaftar Pada Panitia .....	31
b) Melihat Nama dan Daftar Ulang.....	31
c) Ganti Pakaian .....	31

d) Selamatan .....	32
e) <i>Kirab</i> peserta <i>sukerta</i> .....	32
f) Serah terima peserta <i>sukerta</i> .....	33
g) Pembukaan .....	34
h) <i>Lung tinampi sukerto</i> .....	34
i) <i>Siweran</i> .....	35
j) Laporan ketua penyelenggara <i>ruwatan</i> .....	35
k) Sambutan-sambutan .....	36
l) Pagelaran wayang kulit dengan cerita ' <i>Murwakala</i> ' .....	36
m) Sungkeman .....	37
n) <i>Kirab</i> .....	37
o) Siraman .....	37
p) <i>Iberan peksi doro</i> .....	39
q) Tebusan <i>Sukerta</i> .....	40
r) <i>Mbabut Kupat Luar</i> .....	40
s) Tari <i>Golek Mugi Rahayu</i> .....	41
t) <i>Wilujengan</i> .....	42
u) Penutup.....	42
3.5 Pakaian yang Dikenakan Anak <i>Sukerta</i> .....	42
3.6 Makna dan Tujuan Dilaksanakannya <i>Ruwatan</i> .....	43
3.7 Perbandingan Ritual <i>Misogi</i> dengan Ritual <i>Ruwatan</i> .....	43
<b>BAB IV: SIMPULAN</b> .....	46
<b>DAFTAR PUSTAKA</b> .....	48
<b>GLOSARIUM</b> .....	52

## DAFTAR TABEL

<b>Tabel</b> Perbandingan Antara <i>Misogi</i> dan <i>Ruwatan</i> .....	44
---	----



## DAFTAR GAMBAR

<b>Gambar 1</b> <i>Tori</i> .....	12
<b>Gambar 2</b> <i>Suasana Misogi</i> .....	15
<b>Gambar 3</b> <i>Ilustrasi Izanagi dan Izanami</i> .....	16
<b>Gambar 4</b> <i>Bathara kala</i> .....	22
<b>Gambar 5</b> <i>Ritual Misogi di Bawah Air Terjun</i> .....	23
<b>Gambar 6</b> <i>Ritual Misogi di Kuil</i> .....	24
<b>Gambar 7</b> <i>Furitama</i> .....	25
<b>Gambar 8</b> <i>Torifune</i> .....	26
<b>Gambar 9</b> <i>Fundoshi</i> .....	28
<b>Gambar 10</b> <i>Hachimaki</i> .....	29
<b>Gambar 11</b> <i>Shiroshozoku</i> .....	29
<b>Gambar 12</b> <i>Selamatan</i> .....	32
<b>Gambar 13</b> <i>Pendopo Agung</i> .....	33
<b>Gambar 14</b> <i>Pakeliran Wayang</i> .....	34
<b>Gambar 15</b> <i>Pembukaan Acara Ruwatan</i> .....	34
<b>Gambar 16</b> <i>Lung tinampi sukerto</i> .....	35
<b>Gambar 17</b> <i>Pagelaran wayang Murwakala</i> .....	36
<b>Gambar 18</b> <i>Sungkeman Anak Sukerta</i> .....	37
<b>Gambar 19</b> <i>Tempat Prosesi Siraman</i> .....	38
<b>Gambar 20</b> <i>Siraman</i> .....	38
<b>Gambar 21</b> <i>Prosesi Potong Kuku, Rambut dan Tali lawe</i> .....	39
<b>Gambar 22</b> <i>Iberan Peksi Doro</i> .....	39
<b>Gambar 23</b> <i>Prosesi Melepas Ikatan Kupat</i> .....	41
<b>Gambar 24</b> <i>Tari Golek Mugi Rahayu</i> .....	42
<b>Gambar 25</b> <i>Pakaian Anak Sukerta</i> .....	43